

Argibideak ospitalean

Ospitaleko zerbitzuak azaltzen duen informazio-orria aztertuko duzu lehenengo atazan, eta ohiko azalpen laburrak aztertzeko aukera izango duzu. Era berean, bigarren atazan, harrerara hurbiltzen denari horietako argibide baten azalpena egiten entzungo duzu langilea.

Helburua:

Ospitaleko argibideak idatziz eta ahoz ematea.

Hori dela-eta, honakoak egingo dituzu:

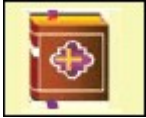
- Irudiak eta testuak lotu
- Argibideetako hutsuneak bete
- Argibideak euskaratu
- Harrerako langileari egindako galdera aukeratu
- Elkarrietzeta osatu
- Esapideak euskaratu

Funtzionamendu-arauen argibidea

Ospitaleko informazio-orriek ospitaleko funtzionamenduaren eta zerbitzuen berri ematea dute helburu. Ataza honetan, Bidasoako Ospitalekoa irakurri eta aztertuko duzu.

Informazio orokorra

Irakurriko duzun informazio-orrian Bidasoako Ospitaleko hainbat zerbitzuren berri ematen da. Horiei buruzko azalpenak ezagutuko dituzu, baina aurretik, begirada azkar bota zerrendako zeinuei, ea asmatzen duzun zer adierazten duen bakoitzak. Lotu hiru zutabeko atalak gezi bidez

Erljio-zerbitzuak		Beheko solairuan, sarrera nagusian. Hemen pazienteen kokalekua eta ospitaleko zerbitzuak adieraziko dizkizute.
Egiaztagiriak, baimenak, bajak		Kanpora deitzeko telefono-kabinak daude 1go solairuan (erdialdeko pasabidean), sarrera nagusian eta sotoan (kafetegi ondoan). Geletan telefono-deiak hartu daitezke 9:00etatik 21:00ak arte. (Ospitaleko telefono-zk. 943007700).
Tabakoa		Gela guztietan telebista dago. Telebistaren bolumena jaitea gomendatzen da gaueko 10etatik goizeko 10ak arte.
Kutxazaina		Zerbitzu sozialak, iradokizunak eta erreklamazioak. Ordutegia: 9:00etatik 11:00etara eta 11:30etik 13:30era, astelehenetik ostirala bitarte. Galdetu zentralitan zentralitan non dagoen. Ordutegitik kanpo postontziak daude 1. solairuan (erdialdeko pasabidean), sarrera nagusian (harreraren ondoan) eta larrialdietan
Telefonoa		Ospitaleko sotoan dago 8:30etik 22:00ak arte irekita. Kafea, ogitartekoak eta edari makinak larrialdietan eta sarrera nagusiko eskuineko aldean (zentralitaren ondoan) daude.
Pazienteak artatzeko atenzioa (PEAZ)		Larrialdietako harreraren emango dira. Goiz eta arratsalde 8:00etatik 22:00etara. Bajak medikuak sinatuko ditu bisita egiterakoan.
Informazioa		HAU TABAKORIK GABEKO OSPITALEA DA. Ospitaletik kanpo bakarrik erre daiteke
Kafetegia		24 orduko zerbitzua. Kapera 1. solairuan dago. Meza-ordua: Igandero eta jaiegunetan, eguerdiko 12etan.
Telebista		Kutxazain automatikoa sarrera nagusian dago kokatua.

Arauk, gomendioak eta betebeharrak

Ospitalean ingresatuz gero, orriak berak bertako arauak zein gomendioak ezagutzeko aukera eskainiko dio pazienteari. Informazioa bildu dugu, baina hainbat atal osatu gabe utzi ditugu.

Irakurri azalpenak eta kokatu kendutako zatiak hutsuneetan, dagokien zenbakiaren gainean klik eginez.

Ondoren, egiaztatu zure erantzuna, testu osoa¹ irakurrita.

Azalpenak

_____ : Bolantea eta Osakidetzaren edo erakunde aseguratzailearen txartela. Normalean hartu beharreko medikazioa. Ingresatzeko unean erizainari horren berri emango zaio. Pijama, bata, zapatilak eta behar dituzunizanak (beturrekoak, audifonoak, etab.).

Dirua eta balio handiko gauzak _____. Horrela balitz, senitarteko bati edota erizainari eman seguritate-kutxan gorde dezan.

_____ : Ingresatuta daudenentzako otorduen ordutegia (gutxi gorabehera): Gosaria: 8,30 - 9,00. Bazkaria: 13,30 - 14,00. Merienda: 16,30 - 17,00. Afaria: 20,30 - 21,00. Kafetegira joan nahi izanez gero, unitateko pertsonalari adierazi eta kaleko arropa jantzita joan behar da.

_____ : Goizetan egunero-egunero. Ospitaleko alta: Ahal izanez gero bezperan jakinaraziko da. Gela eguerdiko 12ak baino lehen libratuko da. Gela beste norbaitentzat beharko balitz, egongelan itxaron behar da alta-txostena jaso edo senitartekoak etorri arte.

_____ : Edozein ordutan izan daitezke. Ikustaldi bakoitzean paziente bakoitzeko gehienez bi pertsona egotea gomendatzen da, eta hizketaldiaren bolumena baxua izatea. Nahi izanez gero, familiako batek lagun diezaioke egun osoan. Haurren bisitaldiak ez dira gomendagarriak kutsadurak saihesteko. Medikua dagoenean edota erizaintzako lanak egiten diren bitartean, _____ (egongelan itxarongo dute).

_____ : Bisitariei gomendatzen diegu komun hauek erabiltzeko: behe-solairuko eta 1. solairuko erdiko pasabidekoak eta sotokoak (igogailuen ondokoak).

_____ : Geltokiak ospitaleko sarreran daude. Autobus-zerbitzua 15 minutuz behin da. Ordutegiari buruzko informazioa geltokiko aterpean dago.

komunak

taxiak eta autobusa

medikuaren bisita

ekartzea gomendatzen da

ez ekartzea gomendatzen da

otorduak

bisitak gelatik kanpo irtengo dira

bisitak

Argibideak euskaratu

Testuko hainbat esaldi ekarri ditugu gaztelaniara, zuk euskaratzeko.

Saia zaitez esaldiak euskaratzen.

Ondoren, alderatu zure bertsioa testuan irakurri duzunarekin.

Solicite información en centralita

Las bajas las firmará el médico en el pase de visita:

Las máquinas de bebidas funcionan las 24 horas :

Se recomienda bajar el volumen de la TV desde las 10 de la noche hasta las 10 de la mañana:

Si desea acudir a la cafetería consulte al personal de la unidad:

La habitación deberá quedar libre para las 12 h:

Recomendamos a las visitas que utilicen los baños situados en el pasillo central de la 1ª planta, planta baja y sótano:

behe-solairuko eta 1. solairuko erdiko pasabidekoak, eta sotokoak.

Harreran galdezka

Harrerako langileei egokitzen zaie askotan ospitaleko zerbitzuen erabilera azaltzea erabiltzaileari. Atazan, ospitaleko langilearen eta senidea ingresatuta daukan pertsona baten arteko elkarriketa entzun eta ospitaleko langileak erabiltzaileari emandako azalpenak aztertuko dituzu.

Galdera

Harrerara hurbildu den gizona emaztea dauka ingresatuta ospitalean. Entzun ezazu elkarriketa gainetik, eta aukeratu ondokoan artean zer jakin nahi duen, gainean klik eginez.



<https://labur.eus/v5EhM>

Zera jakin nahi du,

- | | |
|---|---|
| ☐ emazteak bisitarik jaso dezakeen | ☐ medikuak noiz egiten duen eguneroko bisita |
| ☐ emazteari alta noiz emango dioten | ☐ otorduen ordutegia zein den |
| ☐ gelan zenbat pertsona izan daitezkeen emaztea bisitatzen | ☐ telefonoa kanpora deitzeko erabil daitezkeen |

Elkarriketa osatu

Elkarriketaren transkripzioa duzu segidan. Hainbat hutsune daude entzun duzuna gogoan hartuta osa dezazun.

- Irakurri transkripzioa eta osa itzazu hutsuneak, zerrendako zatiak erabili.
- Ondoren, entzun ezazu berriro elkarriketa egin duzuna zuzentzeko.

(...)

Harrerakoa: Plantan al dago ingresatuta?

Senidea: Bai. Bigarrenetan dago, digestiboan.

Harrerakoa: Medikuen kontrako agindurik ez dagoen bitartean, _____ izan dezakete bisita.

Senidea: Tira, nik zera neukan ulertuta, emazteak zer daukan diagnostikatu artean ez zitzaiola komeni bisitarik izatea.

Harrerakoa: Kutsatzeko arriskuaren aurrean galarazi litezke bisitak. Baina holakoetan ohikoena da pazienteak unitate berezi batera eramatea, bakartuta egon dadin. Edonola ere, halakorik balitz, _____ : bai guri eta bai familiari.

(...)

Harrerakoa: Nik ezin dizut horretan gehiegi lagundu. Hobe duzu _____ . Dena den, esaten badidazu emaztea zein gelatan dagoen, _____ .

Senidea: Eskertuko nizuke, bai. 254. gelan dago.

Harrerakoa: 254... Ez, ez dago oharrik. Beraz, _____ .

Senidea: Primeran. Eta zein dira bisita-orduak?

Harrerakoa: Ez dago ordutegirik zehaztuta. _____ .

Senidea: Gauez ere bai?

Harrerakoa: Nahi izanez gero, _____ pertsona bat berarekin gelan.

Senidea: Ez nekien hori. Eta umeak ere etorri al litezke bisitan?

Harrerakoa: Kutsatzeko arriskua saihesteko, gomendatzen dugu _____ , batez ere oso txikiak direnean.

Berre mediku edo erizanei zuzenean galdetzea

Nahi duzuenetan etor zaitezke

Haurrik ez ekartzea ospitalera

gela arruntetan dauden gaixo guztiek

badaukat esatea medikuak oharrik utzi duen

normal jaso dezake bisita

egun osoan egon daiteke

(medikuak edo erizainak jakinarazi beharko ligukete

Euskaratu

Elkarrizketako hainbat esapide dituzu segidan, gaztelaniaz. Euskara itzazu entzun duzuna kontuan hartuta.

mientras no haya ningún aviso del médico en contra:

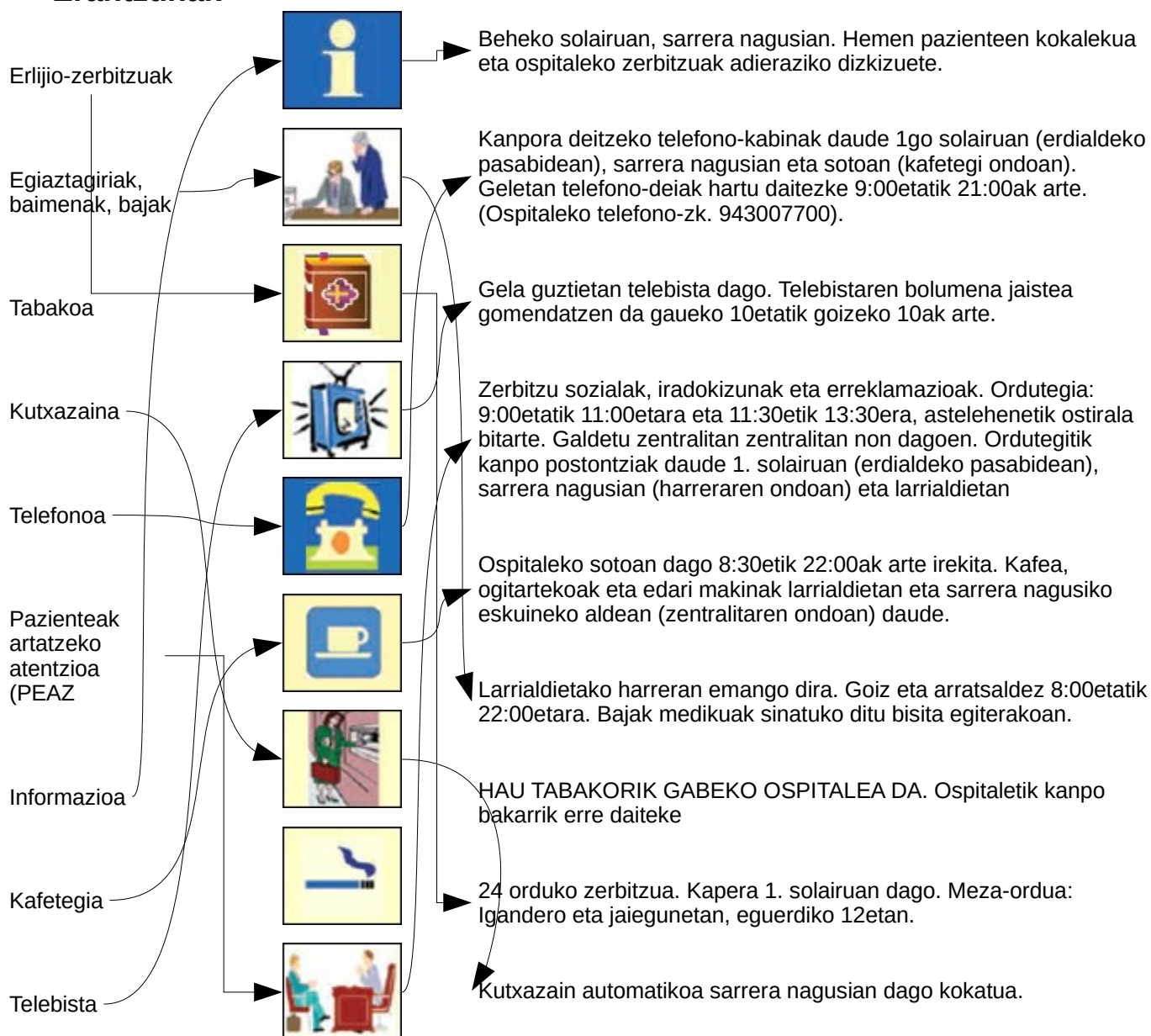
hasta que diagnostiquen qué tiene mi mujer:

ante el riesgo de contagio:

para evitar el riesgo de contagio:

sin pasar mucho tiempo dentro:

Erantzunak



Arauk, gomendioak eta betebeharrak

(ekartzea gomendatzen da) : Bolantea eta Osakidetzaaren edo erakunde aseguratzailearen txartela. Normalean hartu beharreko medikazioa. Ingresatzeko unean erizainari horren berri emango zaio. Pijama, bata, zapatilak eta behar dituzunizanak (betaurrekoak, audifonoak, etab.).

Dirua eta balio handiko gauzak (ez ekartzea gomendatzen da) . Horrela balitz, senitarteko bati edota erizainari eman seguritate-kutxan gorde dezan.

(otorduak) : Ingresatuta daudenentzako otorduen ordutegia (gutxi gorabehera): Gosaria: 8,30 - 9,00. Bazkaria: 13,30 - 14,00. Merienda: 16,30 - 17,00. Afaria: 20,30 - 21,00. Kafetegira joan nahi izanez gero, unitateko pertsonalari adierazi eta kaleko arropa jantzita joan behar da.

(medikuaren bisita) : Goizetan egunero-egunero. Ospitaleko alta: Ahal izanez gero bezperan jakinaraziko da. Gela eguerdiko 12ak baino lehen libratuko da. Gela beste norbaitentzat beharko balitz, egongelan itxaron behar da alta-txostena jaso edo senitartekoak etorri arte.

(bisitak) : Edozein ordutan izan daitezke. Ikustaldi bakoitzean paziente bakoitzeko gehienez bi pertsona egotea gomendatzen da, eta hizketaldiaren bolumena baxua izatea. Nahi izanez gero, familiako batek lagun diezaloke egun osoan. Haurren bisitaldiak ez dira gomendagarriak kutsadurak saihesteko. Medikua dagoenean edota erizaintzako lanak egiten diren bitartean, (bisitak gelatik kanpo irtengo dira) (egongelan itxarongo dute).

(komunak) : Bisitarietara gomendatzen diegu komun hauek erabiltzeko: behe-solairuko eta 1. solairuko erdiko pasabidekoak eta sotokoak (igogailuen ondokoak).

(taxiak eta autobusa) : Geltokiak ospitaleko sarreran daude. Autobus-zerbitzua 15 minutuz behin da. Orduetgiari buruzko informazioa geltokiko aterpean dago.

Arbibideak euskaratu

Solicite información en centralita: (Informazioa harreran eskatu.)

Las bajas las firmará el médico en el pase de visita: (Bajak medikuak sinatuko ditu bisita egitean.)

Las máquinas de bebidas funcionan las 24 horas : (Edari-makinak egun osoan daude erabilgarri.)

Se recomienda bajar el volumen de la TV desde las 10 de la noche hasta las 10 de la mañana: (Telebistaren bolumena jaitea gomendatzen da gaueko 10etatik goizeko 10ak arte.)

Si desea acudir a la cafetería consulte al personal de la unidad: (Kafetegira joan nahi izanez gero, unitateko pertsonalari adierazi.)

La habitación deberá quedar libre para las 12 h: (Gela eguerdiko 12:00ak baino lehen libratu behar da.)

Recomendamos a las visitas que utilicen los baños situados en el pasillo central de la 1ª planta, planta baja y sótano: (Bisitariei gomendatzen diegu komun hauek erabiltzeko) : behe-solairuko eta 1. solairuko erdiko pasabidekoak, eta sotokoak.

Galdera

Zera jakin nahi du, emazteak bisitarik jaso dezakeen

Elkarriketa osatu

Harrerakoa: Plantan al dago ingresatuta?

Senidea: Bai. Bigarrenean dago, digestiboan.

Harrerakoa: Medikuaren kontrako agindurik ez dagoen bitartean, (gela arruntetan dauden gaixo guztiek) izan dezakete bisita.

Senidea: Tira, nik zera neukan ulertuta, emazteak zer daukan diagnostikatu artean ez zitzaizkion komeni bisitarik izatea.

Harrerakoa: Kutsatzeko arriskuaren aurrean galarazi litezke bisitak. Baina holakoetan ohikoena da pazienteak unitate berezi batera eramatea, bakartuta egon dadin. Edonola ere, halakorik balitz, (medikuak edo erizainak jakinarazi beharko ligukete) : bai guri eta bai familiari.

(...)

Harrerakoa: Nik ezin dizut horretan gehiegi lagundu. Hobe duzu (bere mediku edo erizainei zuzenean galdetzea) . Dena den, esaten badidazu emaztea zein gelatan dagoen, (badaukat esatea medikuak oharrik utzi duen) .

Senidea: Eskertuko nizuke, bai. 254. gelan dago.

Harrerakoa: 254... Ez, ez dago oharrik. Beraz, (normal jaso dezake bisita) .

Senidea: Primeran. Eta zein dira bisita-orduak?

Harrerakoa: Ez dago ordutegirik zehaztuta. (nahi duzuenean etor zaitezke) .

Senidea: Gaez ere bai?

Harrerakoa: Nahi izanez gero, (egun osoan egon daiteke) pertsona bat berarekin gelan.

Senidea: Ez nekien hori. Eta umeak ere etorri al litezke bisitan?

Harrerakoa: Kutsatzeko arriskua saihesteko, gomendatzen dugu (haurrik ez ekartzea ospitalera) , batez ere oso txikiak direnean.

Euskaratu

mientras no haya ningún aviso del médico en contra: (medikuaren kontrako agindurik ez dagoen bitartean)

hasta que diagnostiquen qué tiene mi mujer: (emazteak zer daukan diagnostikatu arte(an))

ante el riesgo de contagio: (kutsatzeko arriskuaren aurrean)

para evitar el riesgo de contagio: (kutsatzeko arriskua saihesteko)

sin pasar mucho tiempo dentro: (luze jo gabe barruan)

Transkripzioa

Harerakoa: Egun on. Zer nahi duzu?

Senidea: Gaur ingresatu dute nire emaztea eta jakin nahi nuen ea bisitarik izan dezakeen.

Harrerakoa: Plantan al dago ingresatuta?

Senidea: Bai. Bigarrenean dago, digestiboan.

Harrerakoa: Medikua kontrako agindurik ez dagoen bitartean, gela arruntetan dauden gaixo guztiek izan dezakete bisita.

Senidea: Tira, nik zera neukan ulertuta, emazteak zer daukan diagnostikatu artean, ez zitzaiola komeni bisitarik izatea.

Harrerakoa: Kutsatzeko arriskuaren aurrean galarazi litezke bisitak. Baina holakoetan ohikoena da pazienteak unitate berezi batera eramatea, bakartuta egon dadin. Edonola ere, halakorik balitz, medikuak edo erizainak jakinarazi beharko ligukete: bai guri eta bai familiari.

Senidea: Zalantza neukalako galdetu dizut. Izan ere, kanpoan izan naiz eta oraintxe ikusi dut oheburuko ohar- taulan lau proba egin behar dizkiotela. Emazteari galdetu diot eta berak esan dit medikuek oraindik ez dakitela zer daukan, horregatik egin behar dizkiotela proba horiek guztiak. Kezka sortu zaigu zerbait kutsakorra izango ote den, eta pentsatu dugu agian hobe izango litzatekeela inor ez etortzea bisitan; kutsatzeko arriskuagatik diot.

Harrerakoa: Nik ezin dizut horretan gehiegi lagundu. Hobe duzu zuzenean bere mediku edo erizainei galdetzea. Dena den, esaten badidazu emaztea zein gelatan dagoen, badaukat esatea medikuak oharrrik utzi duen.

Senidea: Eskertuko nizuke, bai. 254. gelan dago.

Harrerakoa: 254... Ez, ez dago oharrrik. Beraz, normal jaso dezake bisita.

Senidea: Primeran. Eta zein dira bisita-orduak?

Harrerakoa: Ez dago ordutegirik zehaztuta. Nahi duzuenean etor zaitezke.

Senidea: Gauez ere bai?

Harrerakoa: Nahi izanez gero, egun osoan egon daiteke pertsona bat berarekin gelan.

Senidea: Ez nekien hori. Eta umeak ere etorri al litezke bisitan?

Harrerakoa: Kutsatzeko arriskua saihesteko, gomendatzen dugu haurrik ez ekartzea ospitalera, batez ere oso txikiak direnean.

Senidea: Ez da oso txikia ere, hamar urte ditu.

Harrerakoa: Kasu horretan, etor dadila. Baina luze jo gabe barruan.

Senidea: Arrazoi duzu; ez da oso gomendagarria, egia esan. Eskerrik asko.

Harrerakoa: Ez horregatik.